

ANABİLİM DALI : MÜTERCİM-TERCÜMANLIK
ANABİLİM DALI PROGRAMI : ÇEVİRİBİLİM DOKTORA PROGRAMI

ALES Puanı/Türü	Eşit Ağırlık / Sözel				
Kontenjanı	4				
Öğrenci Kaynağı	Üniversitelerin Çeviribilim (İngilizce/Almanca/Fransızca), Mütercim-Tercümanlık (İngilizce/Almanca/Fransızca), İngiliz-Alman-Fransız Dili ve Edebiyatı, Amerikan Kültürü ve Edebiyatı, İngiliz Dilbilimi ve İngiliz-Fransız-Alman Dili Eğitimi alanlarında lisans ve/veya yüksek lisans diplomasına sahip olmak (YÖK tarafından yurtdışından alınan lisans/yüksek lisans diplomalarının denkliği onaylananlar da dâhil olmak üzere)				
ÖNERİLEN PROGRAM					
I. Yarıyıl					
Kodu	Dersin Adı	Türü	Kredi	AKTS	Öğretim Üyesi
CEV6001	Kültür Aktarımı Olarak Çeviri	ZORUNLU (Türkçe)	3	10	Prof.Dr. N. S. Güzel
CEV6003	Bilişsel-Biçembilim, Anlatıbilim ve Çeviri	Seçmeli	3	10	Prof.Dr. N. S. Güzel
CEV6005	Çeviri Kuramları ve Eleştiri Uygulamaları	Seçmeli	3	10	Yrd.Doç.Dr. M. Işıklar Koçak
CEV6007	Metin Yazarlığı ve Çeviri	Seçmeli	3	10	Doç.Dr. D. İnan
CEV6009	Amerika'da Güney Kültürünün Yorumlanması ve Çevirileri	Seçmeli	3	10	Yrd.Doç.Dr. G. Paulsen
CEV6011	Edimbilim Temelli Çeviri Çalışmaları	Seçmeli	3	10	Doç.Dr. N. Kansu Yetkiner
CEV6013	Çeviri Sosyolojisi	Seçmeli	3	10	Yrd.Doç.Dr. A. S. Erkul Yağcı
CEV6021	Dilbilim ve Çeviri	Seçmeli	3	10	Prof.Dr. U. Semercioğlu
CEV6023	Çeviri Kuramları ve Mesleki Uygulamalar	Seçmeli	3	10	Prof.Dr. V. Doğan Günay
CEV6025	Sözcükbilim ve Terimbilim Çalışmaları	Seçmeli	3	10	Yrd.Doç.Dr. U. Güven
CEV6031	Yazın Kuramları ve Çeviri	Seçmeli	3	10	Prof.Dr. G. Sert

CEV6033	Çeviribilim ve Çokkültürlülük	Seçmeli	3	10	Yrd.Doç.Dr. S. Köksal
CEV6035	Edebiyat Gelenekleri	Seçmeli	3	10	Yrd.Doç.Dr. D. Altinkaya Nergis
II. Yarıyıl					
Kodu	Dersin Adı	Türü	Kredi	AKTS	Öğretim Üyesi
CEV6002	Çeviriye Dilbilimsel Yaklaşımlar	ZORUNLU (Türkçe)	3	10	Prof.Dr. U. Semercioğlu
CEV6004	Yazıldıkları Döneme, Kültüre, Cinsiyet Rollerine Özgü Metinler ve Çevirileri	Seçmeli	3	10	Prof.Dr. Dr. N.S. Güzel
CEV6006	Cumhuriyet Döneminde Çeviri Çalışmaları	Seçmeli	3	10	Prof.Dr. U. Semercioğlu
CEV6008	Tiyatro Çevirisi	Seçmeli	3	10	Doç.Dr. D. İnan
CEV6010	Çeviri Tarihi Çalışmaları	Seçmeli	3	10	Yrd.Doç.Dr. M. Işıklar Koçak
CEV6012	Çeviri ve Meslek Etiği	Seçmeli	3	10	Yrd.Doç.Dr. P. Şulha
CEV6014	Afro-Amerikan Edebiyatın Yorumlanması ve Çevirileri	Seçmeli	3	10	Yrd.Doç.Dr. G Paulsen
CEV6020	Edimbilim ve Çeviri	Seçmeli	3	10	Prof.Dr. U. Semercioğlu
CEV6022	Çeviri ve Dil Kuramları	Seçmeli	3	10	Prof.Dr. V. Doğan Günay
CEV6024	Çeviriye Sosyolojik Yaklaşımlar	Seçmeli	3	10	Yrd.Doç.Dr. U. Güven
CEV6030	Çeviribilim ve Disiplinlerarasılık	Seçmeli	3	10	Yrd.Doç.Dr. D. Altinkaya Nergis
CEV6032	Edebiyat Çevirisi : Kuram ve Uygulama	Seçmeli	3	10	Prof.Dr. G. Sert
CEV6034	Çeviribilim Araştırmaları Semineri	Seçmeli	3	10	Prof.Dr. G. Sert

III. Yarıyıl					
Kodu	Dersin Adı	Türü	Kredi	AKTS	Öğretim Üyesi
CEV6053	Yazınsal Çeviri ve Eleştiri	ZORUNLU (Türkçe)	3	12	Prof.Dr. G. Sert
CEV6055	İletişim ve Medya Çevirisi	Seçmeli	3	12	Yrd.Doç.Dr. P. Şulha
CEV6057	Çeviribilimde Araştırma Yöntemleri ve Teknikleri	Seçmeli	3	12	Yrd.Doç.Dr. M. Işıklar Koçak
CEV6059	Bütünce Temelli Çeviri Çalışmaları	Seçmeli	3	12	Doç. Dr. N. Kansu Yetkiner
CEV6061	Çeviri ve Alımlama Çalışmaları	Seçmeli	3	12	Yrd.Doç.Dr. A. S. Erkul Yağcı
CEV6071	Söylem ve Çeviri	Seçmeli	3	12	Prof.Dr. V. Doğan Günay
CEV6073	Bilgisayarlı Çeviri	Seçmeli	3	12	Prof.Dr. U. Semercioğlu
CEV6081	Çeviride Metinlerarasılık	Seçmeli	3	12	Prof.Dr. G. Sert
CEV6083	Çeviride İşlevsel Yaklaşımlar	Seçmeli	3	12	Yrd.Doç.Dr. D. Altinkaya Nergis
CEV6098	Uzmanlık Alanı Dersi	Zorunlu	3	6	
IV. Yarıyıl					
Kodu	Dersin Adı	Türü	Kredi	AKTS	Öğretim Üyesi
CEV6099	Tez	Zorunlu	30	30	

NOT: Önerilen Çeviribilim doktora programı üç yarıyılta sunulacak olan zorunlu Türkçe dersler dışında İngilizce/Almanca/Fransızca Alan Yönelimli Seçmeli derslerden oluşmaktadır. Öğrenciler uzmanlık alan dersi ve tez çalışması dâhil olmak üzere her dönem için en az 30 AKTS olacak şekilde ders almak zorundadır. Öğrencilerin 1. Yarıyıl 1 adet zorunlu ve 2 adet seçmeli, 2. Yarıyıl 1 adet zorunlu ve 2 adet seçmeli ve 3. Yarıyıl 1 adet zorunlu ve 1 adet seçmeli ders almaları gerekmektedir. Dolayısıyla, öğrencilerin ders aşamasında 3 yarıyılta toplamda en az 8 (sekiz) ders alması öngörülmektedir.

İngilizce Dil Yeterliliđi olanlar İçin Alan Yönelimli Dersler

1. Yarıyıl

CEV 6003, CEV 6005, CEV 6007, CEV 6009, CEV 6011, CEV 6013

2. Yarıyıl

CEV 6004, CEV 6006, CEV 6008, CEV 6010, CEV 6012, CEV 6014

3. Yarıyıl

CEV 6055, CEV 6057, CEV 6059, CEV 6061

Fransızca Dil Yeterliliđi olanlar İçin Alan Yönelimli Dersler

1. Yarıyıl

CEV 6021, CEV 6023, CEV 6025

2. Yarıyıl

CEV 6020, CEV 6022, CEV 6024

3. Yarıyıl

CEV 6071, CEV 6073

Almanca Dil Yeterliliđi olanlar İçin Alan Yönelimli Dersler

1. Yarıyıl

CEV 6031, CEV 6033, CEV 6035

2. Yarıyıl

CEV 6030, CEV 6032, CEV 6034

3. Yarıyıl

CEV 6081, CEV 6083